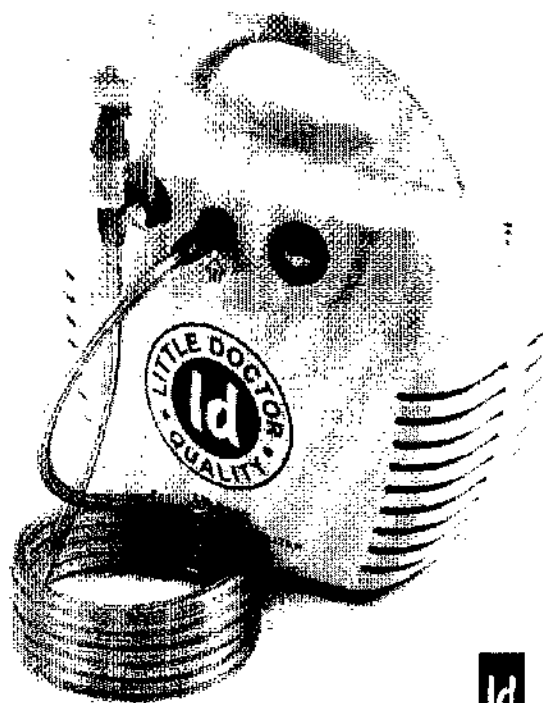


ИНГАЛЯТОР КОМПРЕССОРНЫЙ LD

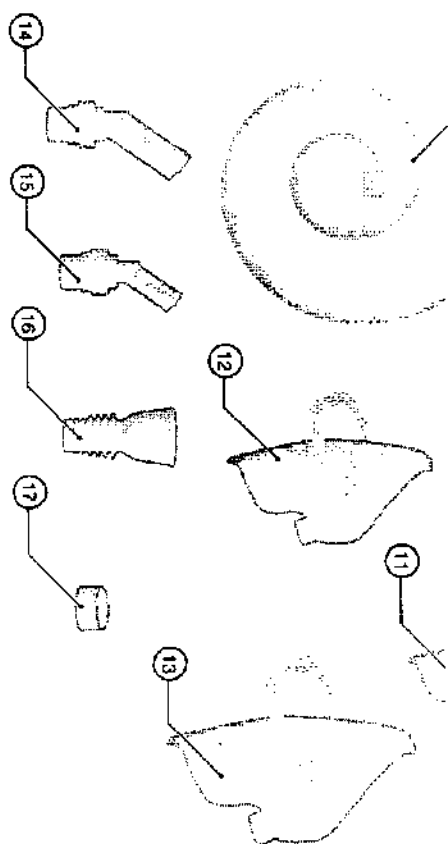
Исполнение LD-211С, LD-212С

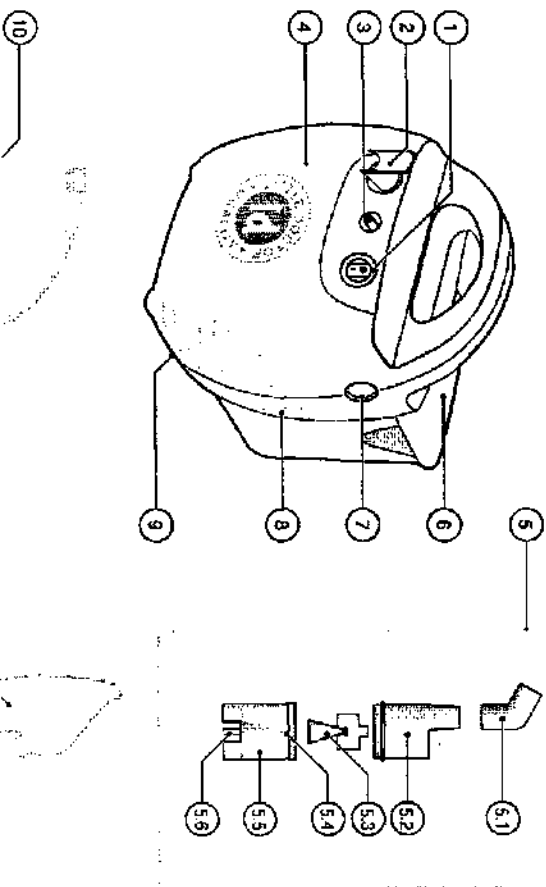
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ld Little Doctor

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА.	2
НАЗНАЧЕНИЕ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА.	3
НЕБУЛАЙЗЕРНАЯ ТЕРАПИЯ – ЧТО ЭТО?	4
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.	4
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.	5
ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.	5
УХОД, ХРАНЕНИЕ, РЕМОНТ И УТИЛИЗАЦИЯ.	7
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.	7
КОМПЛЕКТНОСТЬ.	7
ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.	8
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.	8
СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ И ГОСУДАРСТВЕННОЙ РЕГИСТРАЦИИ.	9
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ К ИНГАЛЯТОРУ LD-211C.	27







№ ПОЗИЦИИ НА СХЕМЕ	НАЗВАНИЕ	ОПИСАНИЕ / НАЗНАЧЕНИЕ
1	Тумблер	Тумблер I/O – включения/выключение электропитания.
2	Угловой держатель	Угловой держатель для небулайзера.
3	Штуцер компрессора	Штуцер компрессора для подсоединения ингаляционной трубки.
4	Компрессор	Компрессорный блок ингалятора для создания воздушного давления.
5	Небулайзер	Камера для образования аэрозоля из ингаляционного раствора.
5.1	Муфта	Угловая муфта для соединения небулайзера с мундштуком или насадками для носа.
5.2	Верхняя часть небулайзера	Часть аэрозольной камеры. Место подсоединения к муфте.
5.3	Отбойник	Насадка на сопло специальной конструкции.
5.4	Сопло	Конусообразное отверстие для создания тонкой воздушной струи.
5.5	Нижняя часть небулайзера	Часть аэрозольной камеры (для ингаляционного раствора с посадочным местом для отбойника).
5.6	Штуцер небулайзера	Штуцер для подсоединения ингаляционной трубки.
6	Контейнер	Контейнер для хранения принадлежностей.
7	Фильтр	Фильтр для компрессора. <i>Расходный материал.</i>
8	Воздухозаборник	Отверстия для забора воздуха, для охлаждения компрессора.
9	Шнур электропитания	Шнур электропитания для подсоединения к розетке электросети.
10	Трубка	Ингаляционная трубка. <i>Расходный материал.</i>
11	Маска детская (малая)	Маска ингаляционная детская (малая). <i>Расходный материал.</i>
12	Маска детская	Маска ингаляционная детская. <i>Расходный материал.</i>
13	Маска взрослая	Маска ингаляционная взрослая. <i>Расходный материал.</i>
14	Насадка для носа детская	Детская насадка для ингаляции через нос. <i>Расходный материал.</i>
15	Насадка для носа взрослая	Взрослая насадка для ингаляции через нос. <i>Расходный материал.</i>
16	Мундштук	Мундштук ингаляционный. <i>Расходный материал.</i>
17	Фильтр	Воздушный фильтр для небулайзера. <i>Расходный материал.</i>

3 RUS

Небулайзер – это устройство для образования и распыления аэрозоля. Слово «небулайзер» происходит от латинского «nebula» (туман, облако) и впервые было употреблено в 1874 году для обозначения устройства, превращающего жидкое вещество в аэрозоль для медицинских целей. Один из первых портативных «аэрозольных аппаратов» был создан J. Sales-Girons в Париже в 1859 году. Первые небулайзеры использовали в качестве источника энергии струю пара и применялись для ингаляции парами смол и антисептиков больных туберкулезом. В настоящее время вместо названия «небулайзер» часто используется «ингалятор».

Цель небулайзерной терапии состоит в доставке в дыхательные пути терапевтической дозы препарата в аэрозольной форме за короткий период. Непрерывная подача аэрозоля позволяет в течение нескольких минут создать высокую концентрацию лекарственного вещества в верхних, нижних дыхательных путях и легких с низкой вероятностью развития побочных явлений. Соответственно, достигается эффективная бронходилатация (расширение бронхов), исчезает потребность в госпитализации или сокращается длительность пребывания в стационаре.

Компания Little Doctor International (S) Pte. Ltd. предлагает Вам воспользоваться малошумным ингалятором LD, отличительной особенностью которой является возможность использования широкого спектра ингаляционных растворов, малый остаточный объем лекарственного препарата, надежность и простота использования. Мы благодарим Вас за Ваш выбор.

Компрессорный ингалятор LD предназначен для лечения заболеваний дыхательных путей и легких аэрозолями растворов лекарственных препаратов в лечебных учреждениях и в домашних условиях.

Это руководство предназначено для оказания помощи пользователю по безопасной и эффективной эксплуатации ингалятора LD.

Прибор должен использоваться в соответствии с правилами, содержащимися в этом руководстве, и не должен применяться для целей иных, чем описанные здесь. Важно прочитать и понять все руководство.

Функционально прибор состоит из воздушного компрессора и небулайзера (камеры образования аэрозоля). В небулайзер заливается лекарственный раствор. От воздушного компрессора сжатый воздух через трубку подается в небулайзер, где происходит образование аэрозоля. Для охлаждения компрессора в корпус прибора принудительно подается воздух.

ВАЖНО: Рекомендуются для применения все виды стандартных ингаляционных растворов в жидкой форме для небулайзерной терапии, выпускаемые фармкомпаниями.

- Характер ингаляции (через рот, с использованием мундштука, либо через нос, с использованием маски или насадки), продолжительность (обычно не более 10–15 минут) и периодичность, а также используемые ингаляционные растворы должны быть определены ВАШИМ ВРАЧОМ.
- При использовании установите прибор на ровную поверхность стола.
- Во избежание перегрева прибора не закрывайте доступ воздуха в воздухозаборник.
- Дети должны пользоваться прибором под контролем взрослых.
- Если Вы не используете прибор длительное время, отключите его от электрической сети, вынув вилку из розетки.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура влажными руками.
- Не помещайте прибор в воду, под слив воды или в душевую кабину. Не используйте при купании.
- Не дотрагивайтесь до прибора, если он упал в воду. Немедленно отсоедините его от сети.
- Перед использованием убедитесь, что шнур электропитания не имеет повреждений.
- Шнур электропитания не должен касаться горячих или нагреваемых поверхностей.
- Если прибор не работает, смотрите раздел «ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ».
- Используйте только те принадлежности, которые предназначены для LD-211C и описаны в настоящем руководстве.
- Настоящий прибор нельзя использовать для ингаляционной анестезии и искусственной вентиляции легких.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия прибора.
- Прибор не предназначен для использования вне помещений.

Подготовка прибора к ингаляции.

ВАЖНО: Перед использованием прибора в первый раз необходимо произвести его полную чистку, как описано в п.1 раздела «Уход, хранение, ремонт и утилизация».

1. Установите ингалятор перед собой на столе. Убедитесь, что прибор выключен (тумблер питания находится в положении «О»), а кабель питания не подключен к электросети.
2. Снимите верхнюю часть небулайзера, повернув ее против часовой стрелки (рис. 1).
3. Залейте в нижнюю часть небулайзера ингаляционный раствор. Дозировка не должна превышать рекомендованную Вашим врачом. Количество раствора в небулайзере определяется при помощи рисок на корпусе. Максимальный объем резервуара составляет 10 мл.
4. Закрепите на небулайзере верхнюю часть, повернув ее по часовой стрелке до упора.



Рис. 1

5 RUS

5. Присоедините мундштук для ингаляции к разъему в верхней части небулайзера (рис. 2). В зависимости от типа ингаляции, используйте либо мундштук, либо насадку для носа, либо маску. Небулайзер держите вертикально или присоедините к корпусу прибора с помощью углового держателя. При использовании маски для ингаляций муфту использовать не нужно – маска присоединяется непосредственно к верхней части небулайзера.
- ВАЖНО:** Каждому пациенту рекомендуется пользоваться индивидуальным мундштуком, маской и/или насадкой для носа.
6. Подключите кабель питания к электросети.
7. Подсоедините ингаляционную трубку одним концом к штуцеру компрессора, а другим – к штуцеру небулайзера.
8. Включите ингалятор, переключив тумблер питания в положение «I». ПРИБОР ГОТОВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИНГАЛЯЦИИ.

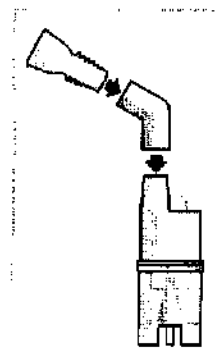


Рис. 2

Проведение ингаляции.

Длительность проведения одного сеанса лечения не должна превышать 30 минут. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом относительно длительности процедуры ингаляции.

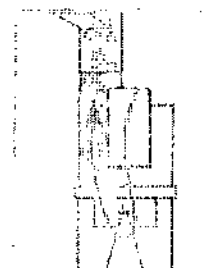
Во время проведения ингаляции будьте всегда спокойны и расслаблены. Дыхание должно быть медленным и глубоким, чтобы препарат хорошо заполнял легкие и достигал глубоких отделов бронхов.

Задержите на короткое время дыхание, затем медленно выдохните. Не старайтесь дышать слишком часто. Делайте паузы, если чувствуете в них необходимость.

Активируемый вдохом небулайзер.

Специальная конструкция небулайзера, в виде соединенных определенным образом камер, определяет разные пути воздушных потоков при вдохе и выдохе.

Это позволяет при вдохе получить воздушный поток с большей концентрацией аэрозоля, а при выдохе сократить потери аэрозоля. Эффективность ингаляции с использованием активируемого вдохом небулайзера значительно увеличивается.



Завершение ингаляции.

После того, как ингаляционный раствор израсходован или истекло время проведения ингаляции, рекомендованное врачом, выключите прибор, переведя тумблер электропитания в положение «O» и выньте кабель питания из электросети.

После проведения ингаляции подышите некоторое время свежим воздухом для обеспечения лучшего лечебного эффекта.

После каждого применения прибора остатки препарата должны быть удалены из небулайзера. Очистите и вымойте прибор, как описано в п.1 раздела «Уход, хранение, ремонт и утилизация».

RUS 6

1. Производите регулярную чистку прибора и всех принадлежностей. Все принадлежности прибора рекомендуется протирать 3% раствором перекиси водорода с добавлением 0,5% раствора моющего средства (например, стирального порошка). После чего необходимо обильно промыть под струей воды небулайзер. Мундштуки и насадки для носа допускают обработку кипячением в течение 10 минут или автоклавированием при температуре до 150 °С. После обработки протрите насухо все части прибора мягкой тканью.
2. Регулярно проверяйте не загрязнен ли фильтр и, при необходимости, заменяйте его. Рекомендуется производить замену фильтра не реже одного раза в год.
3. Прибор необходимо оберегать от прямых солнечных лучей и ударов.
4. Не храните и не используйте прибор в непосредственной близости от обогревательных приборов и открытого огня.
5. Оберегайте прибор от загрязнения.
6. Не допускайте соприкосновения прибора с агрессивными растворами.
7. При необходимости осуществляйте ремонт только в специализированных организациях.
8. Срок службы компрессора составляет 5 лет с начала эксплуатации. Срок службы для расходных материалов составляет 1 год. По истечении установленного срока службы необходимо периодически обращаться к специалистам (в специализированные ремонтные организации) для проверки технического состояния прибора и, если необходимо, для осуществления его утилизации в соответствии с действующими правилами утилизации в Вашем регионе. Специальные условия утилизации производителем не установлены.

На настоящий прибор установлен гарантийный срок 12 месяцев с даты продажи. Гарантия не распространяется на расходные материалы (маски, мундштуки, трубки и т.п.). Гараптийные обязательства оформляются гараптийным талоном при продаже прибора покупателю. Адреса организаций, осуществляющих гараптийное обслуживание, указаны в гараптийном талоне.

1. Компрессор – 1 шт.
2. Небулайзер (муфта, отбойник, верхняя и нижняя части небулайзера) (модель LD-N105) – 1 шт.
3. Маска ингаляционная взрослая (модель LD-N041) – 1 шт.
4. Маска ингаляционная детская (модель LD-N042) – 1 шт.
5. Маска ингаляционная детская (малая) (модель LD-N040) – 1 шт.
6. Насадка для носа взрослая (модель LD-N058) – 1 шт.
7. Насадка для носа детская (модель LD-N059) – 1 шт.
8. Мундштук ингаляционный (модель LD-N022) – 2 шт.
9. Ингаляционная трубка длиной 2 м (модель LD-N051) – 1 шт.
10. Запасной фильтр для ингалятора (модель LD-N055) – 5 шт.

7 RUS

11. Угловой держатель для небулайзера – 1 шт.
12. Контейнер – 1шт (только для исполнения LD-212C).
13. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
14. Гарантийный талон – 1 шт.
15. Упаковка – 1 шт.

Исполнение	LD-211C, LD-212C
Тип	компрессорный
Потребляемая мощность, не более	60 Вт
Производительность получения аэрозоля, не менее	0,20 мл/мин.
Средний размер частиц аэрозоля (MMAD)	3,0 мкм
Максимальное время непрерывной работы	20 минут
Время остывания	40 минут
Объем резервуара для ингаляционного раствора	10 мл
Остаточный объем ингаляционного раствора, не более	0,5 мл
Максимальное давление компрессора	2,0 бар
Уровень шума, не более	65 дБ
Электропитание:	~200-240В 50Гц
Степень защиты от поражения электрическим током	изделие типа В
Условия эксплуатации прибора:	
Температура окружающего воздуха	от 10 °С до 35 °С
Влажность	не более 80% Rh
Атмосферное давление	от 86 до 106 кПа
Условия хранения и транспортировки прибора:	
Температура окружающего воздуха	от минус 20 °С до 40 °С
Влажность	95% Rh
Атмосферное давление	от 50 до 106 кПа
Масса комплекта (без упаковки), не более	2146 г
Габаритные размеры электронного блока	190 мм x 215 мм x 115 мм
Год производства	Указан на корпусе прибора в серийном номере после символов «АА»

Отсутствие образования аэрозоля может происходить по следующим нижеперечисленным причинам:

1. Отсутствие электропитания в сети.
Несоответствие напряжения электропитания требуемому.
Плохой контакт випки с розеткой электропитания.

RUS 8

2. Отсутствие ингаляционного раствора в небулайзере. Добавьте необходимое количество раствора в небулайзер.
3. Засорение сопла небулайзера остатками или осадками ингаляционного раствора. Отчистите сопло небулайзера. При чистке не используйте металлические предметы, которые могут нарушить геометрию сопла.
4. Перекручена ингаляционная трубка. Расправьте ингаляционную трубку таким образом, что бы поступлению воздуха в небулайзер ничто не препятствовало.



Прибор соответствует требованиям ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88), ГОСТ Р 50267.0-95 (МЭК 601-1-2-93), ГОСТ Р 51148-98 ГОССТАНДАРТА России. [2]

Претензии потребителей и пожелания направлять по адресу:

Россия: 117218 г. Москва, а/я 36, ООО «Фирма К и К»
(юридический адрес: 105484, г. Москва, ул. 16-я Парковая, д. 35А)
Тел. бесплатной горячей линии: 8-800-200-00-37

Украина: а/с 123 м. Київ 03049, «Ергоком» ТПК ПП.
Тел. безкоштовної гарячої лінії: 0-800-30-120-80

Беларусь: 220033 г. Минск, ул. Фабричная, дом 26, к. 186, «Фиатос» ТПЧУП.
Тел. бесплатной горячей линии: 8-800-200-00-37

Казахстан: 070010, Ёскемен қ., Карбышев к., 24, "Казмедимпорт" ЖШС.

Узбекистан: 700169 Шайхонтохур тумани, Генерал Узоков кучаси, 1-уй,
"Элд-Тиб-Махсулот" МЧЖ

Таджикистан: 734000 ш. Душанбе, х. Рудаки, 56/30, «Сино-Фарма» ЧДММ.

Продукт компании: Little Doctor International (S) Pte. Ltd., 35 Selegie Road #09-05 Parkline Shopping Centre, Singapore 188307 (Литтл Доктор Интернешнл (С) Пти. Лтд., 35 Сележ Роуд №09-05 Парклайн Шопинг Центр, Сингапур 188307).

Экспортер: Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (Литтл Доктор Интернешнл (С) Пти. Лтд.)

Завод-изготовитель: Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd., (Литтл Доктор Электроник (Нантонг) Ко., Лтд.).

Адрес завода-изготовителя: No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic Of China (№ 8, Таунхинг Роуд Экономик Энд Техникал Дивелопмент Ариэ 226010 Нантонг, Джуангсу, Народная Республика Китай).